

Porównanie tłumaczeń Przysłów 29:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy przybywa bezbożnych, wzмага się bezprawie; lecz sprawiedliwi zobaczą ich upadek.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy przybywa bezbożnych, wzмага się bezprawie; lecz sprawiedliwi zobaczą ich upadek.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy niegodziwi się mnożą, to mnoży się i przestępstwo, lecz sprawiedliwi ujrzą ich upadek.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy się rozmnażają niebożni, rozmnaża się i przestępstwo; ale sprawiedliwi upadek ich oglądają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy się mnożą niebożni, mnożyć się będą złości, a sprawiedliwi ujrzą ich upadek.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mnożą się występni, mnoży się i przewina, lecz prawi ujrzą ich upadek.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy występni stają się potężni, wtedy i grzech się wzмага; lecz sprawiedliwi oglądać będą ich upadek.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy mnożą się niegodziwi, mnożą się przestępstwa – sprawiedliwi jednak ujrzą ich upadek.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy przybywa bezbożnych, wzмага się zło, ale sprawiedliwi ujrzą ich upadek.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy występni się mnożą, mnoży się grzech, lecz sprawiedliwi będą oglądać ich upadek.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Як безбожні численні стаються численні гріхи, а праведні бувають перестрашені як вони падуть.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy mnożą się niegodziwi – mnoży się występek; lecz sprawiedliwi ujrzą ich upadek.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy mnożą się niegodziwi, występek obfituje; lecz prawi będą oglądać ich upadek.

¹⁾ <x>230 37:7-11</x>; <x>230 112:8</x>; <x>240 28:12</x>; <x>240 29:2</x>